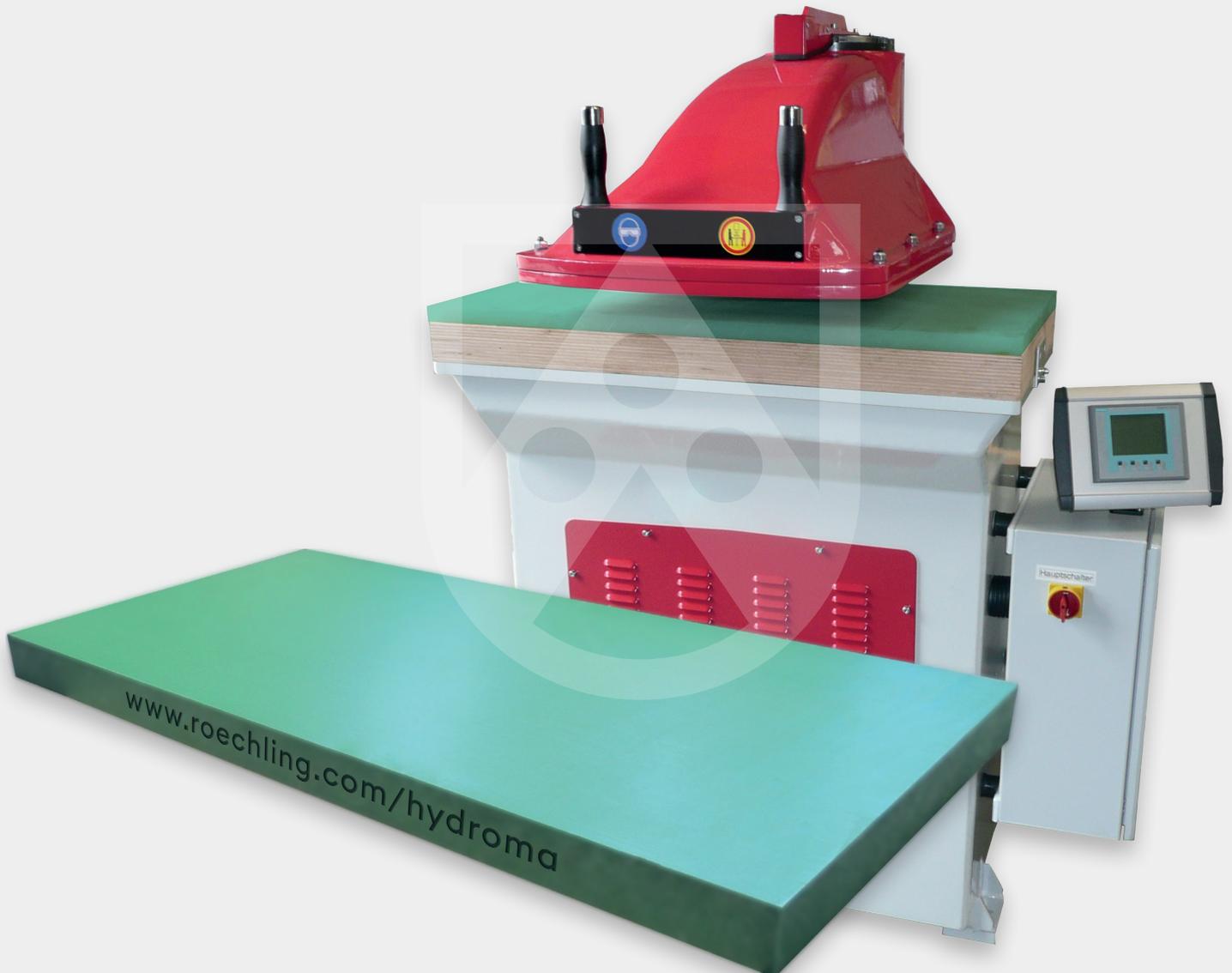


Hydroma®

Quality Cutting Boards

Plaques de découpe de qualité

高质量裁断板



# Hydroma® – Quality Cutting Boards

# Hydroma® – Plaques de découpe de qualité

# Hydroma® – 高质量裁断板

Röchling Industrial Ruppertsweiler is a reliable partner for the manufacture and supply of cutting boards for many decades. Wherever cutting of soft materials is involved, Röchling Industrial Ruppertsweiler is present – be it as an initial equipment provider for cutting machine construction or with the users for replacement demands.

Having formerly been a manufacturer of cutting machines itself, Röchling Industrial Ruppertsweiler has the unique know-how mix from both areas in the market – i.e. of cutting technique as well as of plastics manufacture and processing.

As a member of the Röchling Group, Röchling Industrial Ruppertsweiler can offer its customers advantages through innovative power and market knowledge as a world market leader in the manufacture of semi-finished goods and finished parts made from thermoplastic and composite materials.

## Optimum cutting result

In the material selection and manufacturing processes, Röchling Industrial Ruppertsweiler inserts its special knowledge into the products, the objective being an optimum cutting result, maximum accuracy and long service life of the cutting board and tool. The surfaces of Hydroma® Quality Cutting Boards are smooth on both sides, bright-pressed or planed as standard, or roughened on one side for the bonding of sheets. Hydroma® Quality Cutting Boards are available in all dimensions commonly encountered in the market.

Röchling Industrial Ruppertsweiler est un partenaire fiable depuis de nombreuses décennies pour la fabrication et la livraison de plaques de découpe. Partout, où il s'agit de la découpe de matériaux malléables, Röchling Industrial Ruppertsweiler est présent, soit en tant que premier équipementier pour le montage des machines de découpe soit en tant qu'utilisateurs pour les besoins de remplacement.

Jadis eux-mêmes fabricants de machines de coupes, Röchling Industrial Ruppertsweiler dispose sur le marché d'un mixte unique de savoir-faire des deux domaines – de la technique de découpe ainsi que de la fabrication et le traitement des plastiques.

En tant qu'entreprise du groupe Röchling, les clients Röchling Industrial Ruppertsweiler profitent de la puissance d'innovation et de la connaissance du marché des leaders mondiaux dans la fabrication de produits semi-finis et les produits finis en matières thermoplastiques et thermodurcissables.

## Résultat de découpe optimal

Lors de la sélection du matériel et des processus de fabrication, Röchling Industrial Ruppertsweiler applique ses connaissances pratiques dans les produits. L'objectif est un résultat de découpe optimal, une haute précision et une longue durée de vie des outils et des plaques de coupes. Les surfaces des plaques de découpe de qualité Hydroma® sont lisses des deux cotés de manière standard, sont pressés à blanc ou montés par levier, ou sont rendus rugueux de manière unilatérale sur demande pour le collage des plaques. Les plaques de découpe de qualité Hydroma® sont livrables dans toutes les dimensions habituelles du marché.

几十年来，Röchling Industrial Ruppertsweiler一直是制造和供应裁断板的可靠伙伴。只要涉及软质材料的裁断，都有Röchling Industrial Ruppertsweiler，可以作为裁断机器的配套产品，也可以替代现在使用的裁断板。

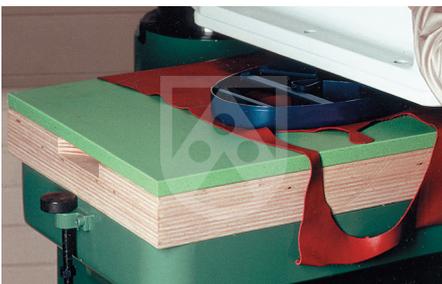
我们以前是裁断机制造商，Röchling Industrial Ruppertsweiler拥有两个行业的独有专业技术——裁断技术，塑料制造和加工技术。

作为Röchling集团的一员，Röchling Industrial Ruppertsweiler可以通过创新能力和市场知识为客户带来利益，是热塑、复合材料制造的半成品和成品制造领域的全球市场领导者。

Röchling集团生产很多种类的塑料产品，其中Röchling Industrial Ruppertsweiler是下属品牌，主要生产裁断板。

## 最佳裁断效果

在材料选择和制造过程中，Röchling Industrial Ruppertsweiler将其专业知识引入产品，目的是获得裁断板和工具的最佳裁断效果、最高精度以及长使用寿命。Hydroma®高质量裁断板表面为两面光滑，亮压或刨光，或者一面粗糙，用于片材粘合。Hydroma®高质量裁断板提供市场上常见的所有尺寸。



## Application

Hydroma® Quality Cutting Boards are available as perfectly suitable boards for all types of cutting machines, cutting processes and tools:

- swing-arm cutting machines
- bridge cutting machines
- travelling head cutting machines
- roller and bridge type cutting installations

Hydroma® Quality Cutting Boards can be used from both sides and are suitable for cutting all types of soft materials:

- leather, leather fibre material
- sole materials, rubber
- gaskets
- textiles, felt, fleece
- foam plastics, upholstery material
- paper, cardboard, carton
- foils
- thermoplastic materials

## Domaines d'application

Les plaques de découpe de qualité Hydroma® existent de manière adaptée pour toutes les fabrications de machines de poinçonnage, tous les procédés et outils de poinçonnage :

- Machines de découpe à bras pivotant
- Machines de découpe à pont
- Machines de découpe à poutres à chariot
- Installations de poinçonnage à poutres de poulie et à ponts

Les plaques de découpe de qualité Hydroma® peuvent être découpées des deux cotés et sont adaptés pour la découpe de tous les matériaux malléables :

- Cuir, LEFA
- Matériel de semelle, caoutchouc
- Joints
- Textiles, feutre, rembourrage
- Mousse expansée, rembourrure
- Papier, carton
- Feuilles
- Matériaux thermoplastiques

## 用途

Hydroma®高质量裁断板适合所有类型的裁断机、裁断工艺和裁断工具：

- 摇臂式裁断机
- 桥式裁断机（龙门裁断机）
- 移动刀头裁断机
- 辊和桥式裁断设备

Hydroma®高质量裁断板双面可使用且适合裁断各种类型的材料：

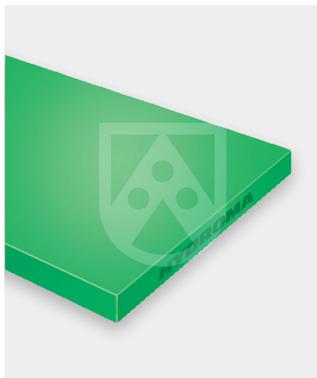
- 皮革、皮革纤维材料
- 鞋垫材料、橡胶
- 垫片
- 纺织品、毡、羊毛
- 泡沫塑料、家具装潢材料
- 纸、纸板、纸板箱
- 箔片
- 热塑材料



# Production range

## Programme de livraison

### 产品系列



#### HY 71 Green

##### Uses

Shoe, leather and paper industry

##### Cutting materials

Leather, leather fibre material, paper, cardboard articles (round with inner bore: for envelopes)

#### HY 71 Vert

##### Utilisation

Industrie de la chaussure, du cuir et du papier

##### Pièce de découpe

Cuir, Lefa, papier, cartonnages (rond avec perçage interne : pour les enveloppes)

#### HY 71 绿色

##### 用途

鞋业、皮革业和造纸业

##### 裁断材料

皮革、皮革纤维材料、纸、纸板制品（圆形带内孔：用于封皮）



#### HY 72 Red-Brown

##### Uses

Shoe industry

##### Cutting materials

Leather, soft materials

#### HY 72 Brun Rouge

##### Utilisation

Industrie de la chaussure

##### Pièce de découpe

Cuir, matériaux malléables

#### HY 72 棕红色

##### 用途

鞋业

##### 裁断材料

皮革、软材料



#### HY 73 Multicoloured

##### Uses

Multi-purpose cutting boards for swing-arm cutting machines

##### Cutting materials

Leather, sole materials

#### HY 73 Coloré

##### Utilisation

Plaques de découpe à plusieurs usages pour Machines de découpe à bras pivotant

##### Pièce de découpe

Cuir, matériaux de semelle

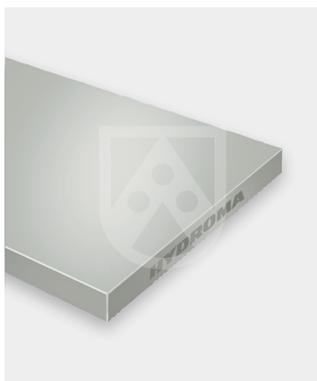
#### HY 73 彩色

##### 用途

多用途裁断板，适用于摇臂式裁断机

##### 裁断材料

皮革、鞋垫材料



#### HY 76 Grey

##### Uses

Cutting board and cover plate for sandwich cutting methods on roller cutting installations

##### Cutting materials

Leather, foam plastics

#### HY 76 Gris

##### Utilisation

Plaques de découpe et plaque supérieure pour les procédés de découpe de sandwich sur les installations de découpe sur roulettes

##### Pièce de découpe

Cuir, mousses expansées

#### HY 76 灰色

##### 用途

裁断板和盖板，适用于辊式裁断设备的夹心裁断法

##### 裁断材料

皮革、泡沫塑料



#### HY 78 Natural

##### Uses

Cutting board for universal use; also as one-way cutting board of 3–12 mm thickness

##### Cutting materials

Textiles, felts, fleeces, foam plastics, leather, sole materials, rubber, foils and other soft materials

#### HY 78 Nature

##### Utilisation

Planches de découpe pour l'intervention universelle également en tant que plaques de découpe à usage unique dans l'épaisseur 3–12 mm

##### Pièce de découpe

Textiles, feutre, rembourrages, mousses expansées, cuir, matériaux de semelles, caoutchouc, feuilles et autres matériaux malléables

#### HY 78 原色

##### 用途

多用途裁断板；也可用作3–12毫米厚的单向裁断板

##### 裁断材料

纺织品、毛毡类、抓绒、泡沫塑料、皮革、鞋垫材料、橡胶、箔片和其他软材料)



#### HY 84 Perlamon

##### Uses

Universal, especially on roller type cutting installations

##### Cutting materials

Textile synthetics and other soft materials

#### HY 84 Perlamon

##### Utilisation

Universel, particulièrement sur des installations de poinçonnage à rouleaux

##### Pièce de découpe

Textiles synthétiques tels que les matériaux malléables

#### HY 84 Perlamon 奶白色

##### 用途

通用，通常用于辊式冲切机

##### 裁断材料

织物合成材料和特别难裁断的材料



#### HY 40 Translucent

##### Uses

Cutting board for manual cuts, e. g. in pattern departments

#### HY 40 Transparent

##### Utilisation

Support de coupe pour la découpe manuelle, par ex. dans les départements de modèles

#### HY 40 透明

##### 用途

用于人工裁断的裁断板，如用于模具部门



#### HY 30 LH Plywood Block

##### Uses

Base for Hydroma® Quality Cutting Board combinations

#### HY 30 LH Bloc de bois léger

##### Utilisation

Ulnfrastructures pour les combinaisons de plaques de découpe de qualité Hydroma®

#### HY 30 LH 胶合板块

##### 用途

Hydroma® 高质量裁断板组合的基底



## Competitive advantages through innovation

At Röchling, our top priority is innovation. This allows us to present the market with product developments that provide our customers with competitive advantages.

We develop new products and manufacturing processes to fit the specific problem definitions of our customers in our excellently outfitted materials laboratory, and in close cooperation with suppliers, scientists and institutes.

Our quality management system is regularly inspected in audits in accordance with DIN EN ISO 9001:2008 ff. and its compliance ensured. Moreover, our products undergo ongoing controls in all phases of the production process.

We actively engage in serving the industries through our collaboration with numerous advisory boards and committees, and thus, help define the quality standards of the future.

## Avantages concurrentiels par l'innovation

Chez Röchling, l'innovation joue un rôle majeur. Nous présentons ainsi au marché des développements de produits offrant des avantages concurrentiels à nos clients.

Nous disposons de laboratoires de matériaux bien équipés et en coopération étroite avec des fournisseurs, scientifiques et instituts, nous développons de nouveaux produits et méthodes de fabrication de manière à répondre aux problèmes de nos clients.

Le système de management de la qualité de notre entreprise conforme à la norme NF EN ISO 9001:2008 et suivantes, est régulièrement contrôlé dans le cadre d'audits et son respect est garanti. Par ailleurs, nous soumettons nos produits à des contrôles permanents lors de toutes les phases de production.

De part notre participation au sein de divers comités et commissions, nous sommes activement au service des secteurs et posons ainsi les jalons de qualité de demain.

## 通过创新创造竞争优势

在Röchling, 我们最先考虑的是创新, 让我们通过产品开发为客户提供竞争优势。

我们与供应商、科学家和研究机构密切合作, 在配备齐全的实验室内开发新产品和制造工艺以解决我们客户的特定问题。

我们的质量管理体系根据DIN EN ISO 9001:2008 定期进行审计检查, 并确定符合要求。此外, 我们的产品在生产过程的所有阶段都受到控制。

我们通过与许多咨询委员会和协会合作, 积极服务于各个行业, 从而帮助确定未来的质量标准。

# Technical Data

## Caractéristiques techniques

### 技术数据

Hydroma® Quality Cutting Boards Plaques de découpe de qualité 高质量裁断板	Test method Méthode de contrôle 测试方法	Unit Unité 单位	HY 71 Green Vert 绿色	HY 72 Red-Brown Brun Rouge 棕红色	HY 73 Multicoloured Coloré 彩色	HY 76 Grey Gris 灰色	HY 78 Natural Nature 原色	HY 84 Perlaman Perlaman 奶白色
<b>Shore-Hardness D</b> Dureté Shore D 邵式硬度D, 3秒	ISO 868		71	72	73	76	78	84
	3 sec.							
<b>Notched impact strength 23°C/Charpi</b> Indice de résilience 切口冲击强度, 23°C/Charpi	ISO 179	mJ/mm <sup>2</sup>	15	15	6	9	9	6
<b>Modulus of elasticity in flexion</b> Module E de l'essai de pliage 弯曲弹性模量	ISO 527-1	N/mm <sup>2</sup>	900	950	1100	1300	1300	3000
<b>Elongation at break</b> Allongement à la rupture 断裂延伸率	ISO 527-1	%	> 100	> 100	> 50	> 100	> 100	> 50
<b>Service temperature, short-time</b> Température d'application, à courte durée 短时工作温度	-	°C	-10/+90	-10/+90	0/+110	0/+110	0/+110	RT/+120
<b>Coefficient of linear expansion</b> Coefficient d'allongement linéaire 线性膨胀系数	DIN 53752	1/K	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	8·10 <sup>-5</sup>

The data is provided purely for information and shall not be regarded as binding unless expressly agreed in a contract of sale.

Ces données sont des pures données de constitution et conduisent uniquement à des assurances compatibles d'achat lors de l'accord explicite.  
数据仅供参考, 除非销售合同中明确规定, 不得视为有约束力。

#### Consultancy and service

We gladly advise you on the development, selection and use of your cutting boards. Our cutting service will ensure optimum adaption to your machine. Any necessary machining and additional equipment of the cutting boards, for example with holes, coupling incisions or similar, is possible. Our speciality is the manufacture of multipart, bonded and large-size cutting boards for roller and bridge type cutting installations.

#### Range of products

Röchling, a leading group of companies in the world of engineering plastics. Semi-finished products (sheets, panels, rods, profiles) as well as highly precise machined components of

- thermoplastics
- glass fibre reinforced plastics
- laminated compressed wood

#### Consultation et service

C'est très volontiers que nous vous conseillons pour le développement, le choix et l'utilisation de vos plaques de découpe. Notre service de découpe assure l'ajustement optimal à votre machine. Un traitement nécessaire et un équipement supplémentaire des plaques de découpe, par exemple avec des trous, des encoches d'accouplement ou autres, sont possibles. Notre spécialité est la finition de plaques de découpes à plusieurs pièces, collées et à grand format pour les installations de découpe à rouleaux et à ponts.

#### Programme de livraison

Röchling, un groupe d'entreprise leader dans le monde des plastiques techniques: Produits semi-finis (plaques, découpes, barres rondes, profils) et aussi pièces finies travaillées usinées de haute précision en

- Thermoplastiques
- Plastiques renforcés en fibres de verre
- Contreplaqué en résine synthétique

#### 咨询与服务

我们将很高兴为您提供关于砧板的开发、选择和使用的建议。我们的切割服务确保最佳地适应您的 我们的切割服务保证了机器的质量。可以对切割板进行任何必要的加工和附加设备, 例如带孔、联接凹槽或类似的设备。我们的专长是生产 用于滚筒和桥梁的胶合和大尺寸切割板 滚筒和桥式冲压机

#### 产品系列

Röchling是工程塑料领域中领先的集团公司。半成品(板片、面板、棒条、型材)以及以下各项的高精度加工件

- 热塑料
- 玻璃钢
- 夹层胶压木

---

**Röchling Industrial Ruppertsweiler GmbH**

Lemberger Str. 101  
66957 Ruppertsweiler | Germany  
T +49 63 95 92 22-0  
info.ruppertsweiler@roechling.com  
www.roechling.com/ruppertsweiler

